

CASTELLANOS & CO LTDA
ABOGADOS
Calle 94 A No. 7 A-09
Bogotá, D.C. – COLOMBIA

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 10-024487- -00004-0000

Fecha: 2010-09-28 15:08:39 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 329 CTOINFORMACION Folios: 6

Señora

Jefe de la División de Nuevas Creaciones

Superintendencia de Industria y Comercio

Ministerio de Comercio, Desarrollo, Industria y Turismo

E. S. D.

Re.: Expediente No. **10.024.487**

Solicitud de Patente de invención para: **“UN METODO DE ADMINISTRACION DE PRESENCIA DE USUARIO DE UNA RED DE TELECOMUNICACION Y UN SISTEMA DE TELECOMUNICACION QUE COMPRENDE TAL RED DE TELECOMUNICACION”**

Solicitante: **NOKIA SIEMENS NETWORKS OY**

MEMORIAL DE ALCANCE

Yo, **Margarita Castellanos Abondano**, obrando en mi calidad de apoderada de la sociedad solicitante de la solicitud de Patente de Invención citada en la referencia, doy alcance a mi memorial de fecha 26 de julio de 2010 por el cual atendí oportunamente al requerimiento No. **4300** notificado por fijación en lista del 26 de marzo de 2010, con el fin de presentar el siguiente documento:

- Documento de cesión debidamente legalizado ante el Consulado de Colombia en Nueva Delhi junto con su traducción oficial

Dado que se ha acreditado la cesión de la patente mediante la copia simple del documento presentado oportunamente ante este Despacho y el documento original que presento en esta oportunidad, atentamente solicito a Ud. se continúe con el trámite correspondiente a esta solicitud de Patente de Invención.

De la Señora Jefe,


Margarita Castellanos Abondano
C.C. No. **39.779.654** de Usaquén
T.P.A. No. **70.819** de C.S.J.
Calle 94 A No. 7 A-09 – Bogotá, D.C.
Tel.: 7560770

Bogotá, D.C. **28 SET. 2010**

G:\USER\DEPARTAMENTO DE PATENTES\PATENTES\19\1906\MEMORIAL DE ALCANCE.doc.doc



PATENT

DEPT. OF STAMP & REGISTRATION

INDIA 0000020

PB6947

ASSIGNMENT

STAMP DUTY

KARNATAKA

DHRUVA, Aditya
8th Main, Malleswaram 560 003,
Bangalore, India
en consideración al pago de la
suma de **USD 10,-**, que he(mos)
recibido, por el presente documento
cedo (cedemos) a

Nokia Siemens Networks Oy
una compañía constituida de
conformidad con las leyes de
Finlandia

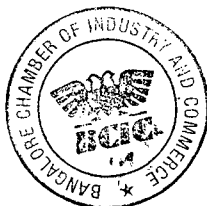
con oficinas en
Karaportti 3, 02610 Espoo,
Finland

todos los derechos y títulos sobre la
invención denominada **UNA RED DE**
TELECOMUNICACIÓN MEJORADA

EL CESIONARIO firma también la
presente y declara que acepta dicha
cesión.

Dado y firmado hoy
en

Assignee
Cesionario



ATTESTED
For Bangalore Chamber of
Industry and Commerce

[Signature]
Asst. Secretary



The undersigned
DHRUVA, Aditya
8th Main, Malleswaram 560 003,
Bangalore, India
in consideration of the sum of
USD 10,-, the receipt of which es
hereby acknowledged, by these
presents do sell, assign and transfer
to
Nokia Siemens Networks Oy
a corporation organized under the
laws of

Finland
having a place of business at
Karaportti 3, 02610 Espoo,
Finland
all rights and title to the invention
related to **AN IMPROVED**
TELECOMMUNICATION NETWORK

THE ASSIGNEE signs these
presents and declares that accept
the aforesaid assignment

Given and signed
in

Inventors
Inventores

Aditya

ATTESTED BY ME

R. SHASHIKALA, B.A. LL.B.
ADVOCATE & NOTARY
GOVT. OF INDIA
w No. 55, (Old 805/39) 11th Cross,
Vallikaval, Bangalore-560 003.

14 JUL 2010

PAGADO IMPUESTO DE TIMBRE US\$ 10
PAGADOS DERECHOS CONSULARES US\$ 20

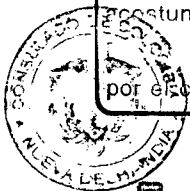
**CONSULADO DE COLOMBIA
NUEVA DELHI**

No.

El suscrito Cónsul de Colombia CERTIFICA
que el señor E. K. PARAMESWARAN
que autoriza el presente documento, ejercía
legalmente en la fecha allí expresada las
funciones de Ministry of External
Affairs Co: New Delhi
y que la firma y sello que en el documento
aparecen como suyos son los que usa y
acostumbra en sus actos oficiales.

El no asume responsabilidad alguna
por el contenido del documento.

27 AUG 2010



NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

033048

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
AS FUNCIONES INDICADAS

Lina María Fajardo
LINA FAJARDO
Consejera, EFC

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

2010 SET 21 14:10

JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

No.

214483

दिनांक
Date

25 AUG 2010

काणिज्य मण्डल में सहायक सचिव/उप सचिव
सचिव के हस्ताक्षर सम्बन्धित किये जाते हैं।

The Signature of Asst. Secretary/
Deputy Secretary/Secretary of Chamber
of Commerce Attested

(ई. के. परमेश्वरन)

(E. K. PARAMESWARAN)

अनुभाग अधिकारी (ओ.आई.)

Section Officer (O.I.)

विदेश मन्त्रालय, नई दिल्ली

Ministry of External Affairs, New Delhi



ATTESTED
For Bangalore Chamber of
Industry and Commerce

For Secretary

377036

CERFICIADO NOTARIAL

Inventore(s)

Yo, Notario Público, CERTIFICO
que el
de
Compareció (eron) ante mi

a quién(es) conozco y de quién(es)
me consta que tiene(n) capacidad
legal y reconoció(eron) como
suya(s) la(s) firma(s) que aparece(n)
en el documento anterior, cuyo
contenido ratificó(aron).

Doy fé,
Firmado en

NOTARIAL CERTIFICATE

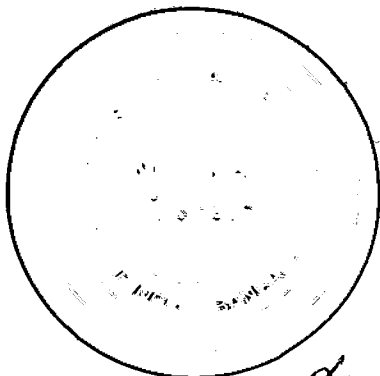
Inventor(s)

I, a Notary Public, CERTIFY that on
before me personally appeared

to me know and known to me to be
of legal capacity and acknowledge
his (their) signature(s) appearing on
the foregoing instrument and ratified
the same.

I attest,
Signed in

NOTARIO PUBLICO

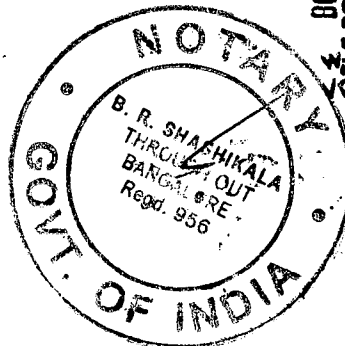


Govt. Not Issuing stamp
Hence not Affixed



MY TERM EXPIRES ON
21-7-2010

NOTARY PUBLIC



ATTESTED BY ME
B.A. LL.
ADVOCATE
W. No. 55, Old Bangalore
Vallikavu Bangalore-560 003.

04 JUL 2010

ATTESTED
For Bangalore Chamber of
Industry and Commerce

Asst. Secretary

PAGADO IMPUESTO DE TIMBRE USA 10
PAGADOS DERECHOS CONSULARES USA 20

**CONSULADO DE COLOMBIA
NUEVA DELHI**

No. 1533/10

El suscrito Cónsul de Colombia CERTIFICA
que el señor E. K. PARAMESWARAN
que autoriza el presente documento, ejerce
legalmente en la fecha allí expresada las
funciones de Ministry of External
Affairs (C.I.) New Delhi
y que la firma y sello que en el documento
aparecen como suyos son los que usa y
acostumbra en sus actos oficiales.

El Cónsul no asume responsabilidad alguna
por el contenido del documento.



Lina María Fajardo
LINA FAJARDO
Consejera, EFC

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

033046

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

2010 SET 21 14:09

JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

No.

24402

Fecha

25 AUG 2010

वाणिज्य मण्डल में सहायक सचिव/सचिव
सचिव के हस्ताक्षर सत्यापित किये जाते हैं।

The Signature of Asst. Secretary/
Deputy Secretary/Secretary of Chamber
of Commerce Attested

(E. K. PARAMESWARAN)
(E. K. PARAMESWARAN)
अनुभाग अधिकारी (ओ.आई.)
Section Officer (C.I.)
विदेश मंत्रालय, नई दिल्ली
Ministry of External Affairs, New Delhi



ATTESTED
for Bangalore Chamber of
Industry and Commerce

MA 2010/09

377036

-----TRADUCCION OFICIAL No. 10-0920-----

de un documento escrito en INGLES, el cual para su identificación lleva el sello de la Traductora e Intérprete Oficial, Res. 2755/68 y 01144/97 de Minjusticia, al igual que la presente.-----

(Sellos impuestos en documento de Cesión de Pateete de Dhruva, Aditya a favor de Nokia Siemens Networks Oy- Página 1)

Certificado por mí

(fdo) ilegible

R. Shashikala, B.A.

Abogado & Notario

Gobierno de India

No. 55, (Antes 306/39(11th Cross

Valikaval, Bangalore-560-003 - Julio 14, 2010

(Sello Notario - Gobierno de India) - Mi comisión vence en 21-7-2010

Doy fe

Por la Cámara de Comercio de Industria de Bangalore

(fdo) ilegible

Secretario Asistente

No. 214483 - Fecha: Agosto 25, 2010

La firma del Secretario Asistente/Secretario Delegado / Secretario de la Cámara de Comercio antes mencionado se certifica.

(fdo) ilegible

(E. K. Parameswaran

Oficial de la Sección (O.I.)

Ministerio de Relaciones Exteriores de Nueva Delhi

MARIA DORA DUQUE DE BERNAL
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
R.S. 02755/68 Y 01144/97 - MINJUSTICIA
RE. DE COLOMBIA

(sello del Ministerio de Relaciones Exteriores de Nueva Delhi)

(EN ESPAÑOL, legalización de la firma impuesta por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Nueva Delhi por el Consulado de Colombia en Nueva Delhi, con fecha Agosto 27, 2010, y autenticación de la firma de la Consejera Lina Fajardo por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia bajo el No. 033048 de Septiembre 21, 2010.

(Sellos impuestos en documento de Cesión de Patente de Dhruva,

Aditya a favor de Nokia Siemens Networks Oy- Página 2)

Certificado por mí

(fdo) ilegible

R. Shashikala, B.A.

Abogado & Notario

Gobierno de India

No. 55, (Antes 306/39(11th Cross

Valikaval, Bangalores-560-003 - Julio 14, 2010

(Sello Notario - Gobierno de India) - Mi comisión vence en 2010

Doy fe

Por la Cámara de Comercio de Industria de Bangalore

(fdo) ilegible

Secretario Asistente

No. 214482 - Fecha: Agosto 25, 2010

La firma del Secretario Asistente/Secretario Delegado / Secretario de la Cámara de Comercio antes mencionado se certifica.

(fdo) ilegible

(E. K. Parameswaran

MARIA DORA DUQUE DE BERNAL
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
R.S. 02755/68 Y 0112497 - MIN JUSTIA
RE. DE COLOMBIA

Oficial de la Sección (O.I.)

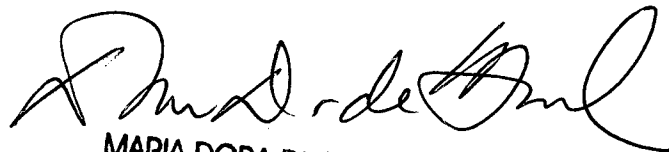
Ministerio de Relaciones Exteriores de Nueva Delhi

(sello del Ministerio de Relaciones Exteriores de Nueva Delhi)

(EN ESPAÑOL, legalización de la firma impuesta por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Nueva Delhi por el Consulado de Colombia en Nueva Delhi, con fecha Agosto 27, 2010, y autenticación de la firma de la Consejera Lina Fajardo por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia bajo el No. 033046 de Septiembre 21, 2010.

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la parte pertinente, a la cual me remito,

Bogotá, Septiembre 27, 2010



MARIA DORA DUQUE DE BERNAL
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
R.S. 02755/68 Y 01144/97 - MINJUSTICIA
RE. DE COLOMBIA

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO
Lina Fajardo
033424

CUVA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
AS FUNCIONES INDICADAS

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
2010 SET 27 11:14
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
RECIBO LEGALIZACION 1/2
No. 2211301



2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
MARGARITA CASTELLANOS ABONDANO
Apoderado(a) y/o Representante de
NOKIA SIEMENS NETWORKS OY

REFERENCIA	Radicación No.	10 24487
	Solicitud internacional	PCT/EP2008/059526
	Fecha inicio fase nacional	07/03/2010
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	11983
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

25 ENE 2017

JOSE LUIS SALAZAR LOPEZ
Director de Nuevas Creaciones (E)

jfernand